

Famille - The Family

Infos

En France 52% des mariages sont célébrés à l'église après le mariage civil à la mairie qui lui est officiel.

Savoir Dire

Parler de ses parents

Talking about relatives

Je suis la soeur du marié

Woman : Je suis la soeur du marié.

Je suis l'oncle

Man : Je suis l'oncle.

Une tante

Man : Une tante.

Question : Vous êtes qui par rapport aux mariés?

Woman : La maman du marié.

Question : Vous vous appelez comment?

Woman : Mme Puren.

Question : Vous êtes qui par rapport aux mariés?

Man : Le papa.

Question : De qui?

Man : De mon fils, Philippe.

Woman : Je suis la soeur du marié.

Question : Vous vous appelez comment?

Woman : Véronique.

Man : Je suis l'oncle.

Question : De qui?

Man : De Philippe, du marié.

Question : Vous vous appelez comment?

Man : Robert.

Question : Vous êtes qui par rapport aux mariés?

Woman : Une tante.

Question : Vous vous appelez comment?

Woman : Yvonne.

Man : Alors, par rapport aux mariés, je suis le mari d'une petite cousine.

Question : De qui?

Man : De Philippe.

Question : Vous êtes qui par rapport aux mariés?

Woman : Une amie de la mariée.

Question : Vous vous appelez comment?

Woman : Nathalie.

Question : Vous êtes vous-meme mariée?

Woman : Non.

Question : Vous avez des enfants?

Woman : Non plus.

Infos

La France est le pays où l'on se marie le moins en Europe. 30% des enfants sont nés hors mariage.

Savoir Dire

Parlez de votre statut familial

Your marital status

Je suis marié

Man : Je suis marié.

Je suis célibataire

Man : Je suis celibataire.

J'ai quatre enfants

Man : J'ai quatre enfants.

Question : Vous vous appelez comment?

Woman : Joëlle Bichac.

Question : Vous etes mariée vous-meme?

Woman : Oui, bien sûr.

Question : Vous avez des enfants?

Woman : Oui, un garçon.

Question : Vous vous appelez comment?

Man : Matthieu.

Question : Est-ce que vous êtes vous-même marié?

Man : Oui, je suis marié.

Question : Vous avez des enfants?

Man : Deux filles.

Question : Vous vous appelez comment?

Man : Mauricio.

Question : Est-ce que vous êtes marié?

Man : Non, je suis célibataire.

Question : Est-ce que vous êtes vous-même mariée?

Woman : Je me suis mariée au mois de juillet l'an dernier.

Question : Vous avez des enfants?

Woman : Pas encore.

Question : Est-ce que vous êtes marié?

Man : Je suis marié.

Question : Est-ce que vous avez des enfants?

Man : J'ai quatre enfants ... deux grands: une grande qui s'appelle Christelle, le second s'appelle

Rencontres

Vivre le passé au présent

Monique Rabourdin a une passion: la généalogie. Elle a remonté très haut dans le temps, et s'est même trouvée un illustre ancêtre du neuvième siècle: Charlemagne.

Mme. Rabourdin : Nous sommes très, très nombreux à descendre de Charlemagne, théoriquement presque tous les Français arriveraient à Charlemagne. Ça demande beaucoup de temps et puis, on a de la chance ou on a pas de chance, pour certains personnages.

Sa famille est donc immense. Dix mille descendants sont classés dans son ordinateur. Mais comment s'est-elle intéressée à la généalogie?

Mme. Rabourdin : Lorsque j'étais en classe, l'histoire ne m'intéressait pas du tout. Mais, j'ai trouvé que les ..., d'apprendre avec les petits faits nous apprenait beaucoup de choses.

L'histoire de deux frères a été le départ de ses recherches. Charles et son frère Charles Liphard-Rabourdin ont été guillotins pendant la Terreur, suite à la Révolution. Monique revoit encore son grand oncle raconter l'histoire.

Mme. Rabourdin : Et il avait une barbe blanche magnifique et il nous avait fait comme ça et quand on a sept ou huit ans, c'est très impressionnant et ce souvenir m'est resté ... Et j'ai été aux Archives Nationales, parce que je pensais qu'il y avait un dossier du Tribunal Révolutionnaire. Cette exécution me tracassait.

Pour les généalogistes tout commence ici aux Archives Nationales où beaucoup de documents sont conservés sur micro-film. C'est là que Mme Rabourdin a trouvé l'acte d'accusation et de condamnation de ses deux ancêtres, signé par l'accusateur public: Fouquier-Tinville.

Mme Rabourdin (reads) : 'Acte d'accusation. Les administrateurs du district de Dourdan contre, Charles Rabourdin prêtre, et Charles Liphard-Rabourdin travaillant chez son père, condamnés à mort le 13 Messidor'. Quand on voit que c'est signé par Fouquier-Tinville qui a été l'homme le plus horrible qu'on puisse connaître. On pose sa main là où il a signé, ça, moi, je ... toutes les personnes qui ont des recherches à faire dans le Tribunal Révolutionnaire sont très impressionnées par ça.

On aime la généalogie parce que ça vous fait oublier tous les problèmes, les soucis qu'on peut avoir dans la vie actuelle. On accepte l'histoire telle qu'elle est et c'est, c'est reposant.

(reads) 'Ceci est mon testament. Au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit ...'

On a un besoin de stabilité, et de retrouver ses racines, et même si ça n'est que sur un papier, on est content de les retrouver.

Glossaire - Glossary

la chance (luck)

un ordinateur (computer)

la Terreur (the Terror (during the French Revolution))

tracasser (to worry)

l'acte d'accusation (bill of indictment)

le prêtre (priest)

on a besoin de (one needs)

la racine (root)

Savoir Dire

Parler aux enfants

Talking to children

Comment tu t'appelles?

Question : Comment tu t'appelles?

Girl : Je m'appelle Kamitari.

Quel âge as-tu?

J'ai neuf ans

Question : Quel âge as-tu?

Girl : J'ai neuf ans.

Question : Comment tu t'appelles?

Girl : Je m'appelle Kamitari.

Question : Quel âge as-tu?

Girl : J'ai neuf ans.

Question : Comment tu t'appelles?

Boy : Steven, Francois Steven.

Question : Quel âge tu as?

Boy : Dix ans et demi.

Question : Comment tu t'appelles?

Girl : Ga'lle Ninon.

Question : Tu as quel âge?

Girl : Neuf ans.

Question : Comment tu t'appelles?

Boy : Je m'appelle Grégoire Mercelin.

Question : Quel âge tu as?

Boy : J'ai neuf ans ... euh, dix ans.

Mon frère

Mon père

Ma mère

Kamitari : La 'y a mon frère Yvan, la mon père Guy, moi..., ma mère Isabelle, et mes deux poissons rouges. Ga'lle Alors ici c'est mon papa, il s'appelle Hugues; ici c'est ma maman, elle s'appelle Sylvie, ici c'est ma petite soeur, elle s'appelle Clarisse, ici, ça c'est le plus grand, Audrey, et ici c'est moi.

Savoir Entendre

A vous de trouver la réponse:

Quel âge a Romain?

Question : Est-ce que vous avez des enfants?

Man : J'ai deux enfants, Romain et Caroline.

Question : Et quel âge ont-ils? Alors quel âge a Romain?

Man : Romain a ... Quel âge il a ...déjà? Romain a 8 ans, et Caroline a 12 ans.

Compris

Réponse: Romain a huit ans.

Rencontres

Le papa nouveau est arrive

Les pères, on le sait, ont changé! A tel point qu'ils ont droit eux aussi a une double page de reportage. Pour le magazine Famili (?), paru il y a 15 mois, les pères et les hommes sont une stratégie commerciale car ils font partie intégrante des changements de la famille traditionnelle.

Woman : *C'est une période un peu, quand même, d'interrogation, de crise, de doute, donc le père est plus l'autorité qui transmet réellement un savoir, il a ... ce rôle viril est un tout petit peu sur les femmes aussi puisqu'elles ont aussi des responsabilités plus grandes et donc, le côté affectif est un peu aussi récupéré par le papa.*

La page 'Spécial Papa' se veut le reflet de ces changements en s'appuyant sur le témoignage. Exemple d'implication forte d'un père, Rodolph qui a pris un an de congé parental.

Théo : *Qu'est-ce que c'est ...?*

Rodolph pour la naissance de Théo s'est arrêté de travailler pendant un an en ayant l'assurance de retrouver son emploi.

Théo : *Qu'est-ce que c'est?*

Rodolph : *C'est une éponge.*

Théo : *Qu'est-ce que c'est?*

Rodolph : *Ca c'est des coton-tiges.*

Cette décision d'arrêter de travailler, n'a surpris ni la famille ni les amis, mais quelquefois la société.

Rodolph Boutanqoui : *A la pharmacie, j'avais demandé certains produits de pharmacie, et la pharmacienne avait dit, donc vous, donnez, vous, dites à votre femme qu'il faudra lui donner le matin tant de gouttes et tant de cuillers a ... et vous direz à votre femme, donc moi je passais, je passais complètement a côté, quoi c'était, elle avait donc, elle reconnaissait pas que je pouvais être, que c'était moi qui lui donnais, ses médicaments, que c'était moi qui m'occupais de lui, quoi.*

Pour Rodolph, l'année du congé parental a été une année de découvertes où il a fallu surtout s'organiser.

Rodolph : *Si mes souvenirs sont bons, j'avais calculé qu'il me restait deux heures dans une journée, deux heures ou j'étais libre, donc, euh, c'était je crois la seule chose qui était un peu déroutante.*

Etre papa à plein temps a permis a Rodolph de devenir un nouveau père à sa façon.

Rodolph : *Il y a plein de petits canards, de tout petits canards, les bébés canards, des canetons, tu vois ... tu les vois?*

Théo : *Oui.*

Rodolphe : *Souvent des gens n'ont pas compris que le père pouvait s'occuper d'un enfant. Quand les parents voyaient que, je m'occupais de lui, je le faisais marcher, que quand il pleurait, je m'en occupais, ils étaient,*

euh, assez surpris, moi ça me faisait plaisir, j'avais envie de donner une autre image du père. ... Et puis en fin de compte,. je ne voulais pas rater ses premiers pas dans la vie quoi!

Glossaire - Glossary

un savoir (knowledge)
le reflet (reflection)
s'appuyer sur (to rely on)
un témoignage (evidence)
tant de (so many)
déroutant (misleading)
a plein temps (full-time)
rater (to mess up)